

# Mode d'emploi

## Motobineuse électrique 1500 W 62419



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**  
Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)  
Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.

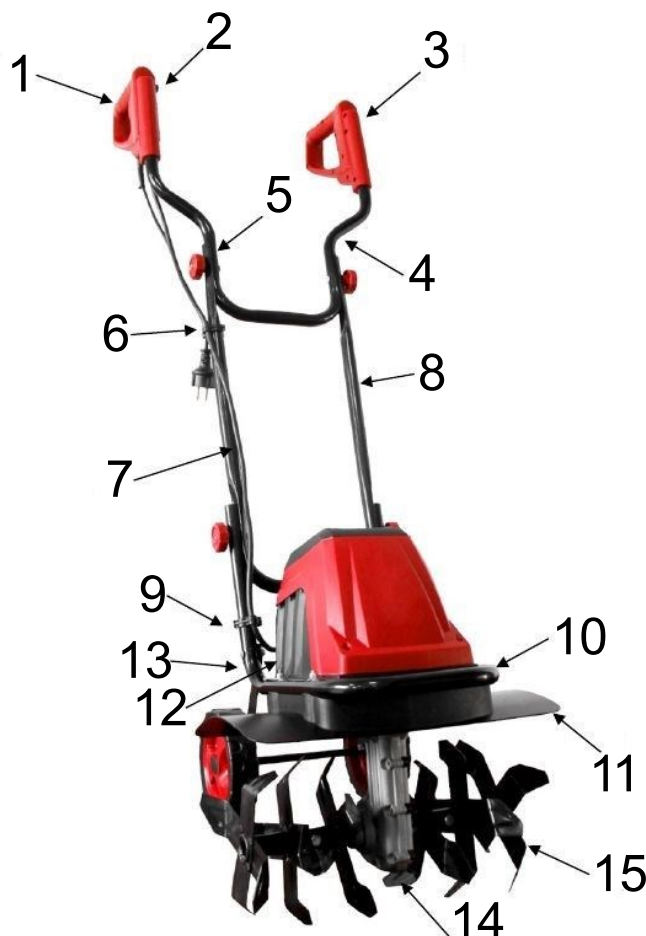
## Consignes de sécurité

- Lisez attentivement et complètement le mode d'emploi. Suivez tous les avertissements et instructions de sécurité mentionnés dans ce manuel. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves dommages et de graves blessures.
- Familiarisez-vous avec la manipulation de l'appareil avant de l'utiliser. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer à tout moment.
- N'utilisez l'appareil que conformément aux descriptions de ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.
- Gardez toujours la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail désordonnées et trop sombres augmentent le risque de blessures.
- Cet appareil ne peut être utilisé que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou celles manquant de connaissances si elles ont été instruites et sont supervisées par une personne responsable de leur santé.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil ; ils doivent être surveillés à tout moment lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil pour que l'on puisse s'assurer qu'ils ne jouent pas avec lui.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables ou explosifs.
- Tenez l'appareil éloigné des autres personnes et des animaux.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé. Assurez-vous qu'il ne passe pas sur des arêtes vives, des surfaces huileuses et des coins. Ne retirez pas la fiche d'alimentation de la prise par son câble.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon semble endommagé de quelque manière que ce soit. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement par un électricien qualifié.
- Entretenez régulièrement l'appareil. Si l'appareil est endommagé, il ne doit plus être utilisé. Les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments qui altèrent la conscience.
- Portez toujours un équipement de protection approprié (chaussures de travail, gants de protection, protection oculaire et auditive, etc.). Ne portez jamais de sandales lorsque vous utilisez l'appareil et ne l'utilisez pas pieds nus.
- Gardez un œil sur les lames rotatives et veillez à ne pas les toucher lorsqu'elles sont en mouvement. Ne touchez jamais les lames lorsqu'elles tournent !
- **Danger !** L'entretien et les modifications de l'appareil ne peuvent être effectués que moteur coupé et cordon d'alimentation débranché. Les lames doivent être à l'arrêt et ne plus tourner.
- Inspectez visuellement l'appareil avant de l'utiliser ; examinez-le pour trouver des dommages. Assurez-vous que les lames sont correctement fixées et ne sont pas endommagées.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez qu'il n'y a pas, dans la zone que vous souhaitez biner, de corps étrangers (brindilles, pierres, etc.) qui pourraient être pris et projetés par les lames.
- Gardez le cordon d'alimentation éloigné des lames à tout moment ! **Attention !** Sinon, de graves blessures peuvent en survenir !
- L'appareil doit être tenu par les poignées à deux mains. Gardez les poignées propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Maintenez une distance minimale de l'appareil pendant son fonctionnement.
- N'allumez l'appareil que lorsque vos pieds sont à une distance de sécurité des lames.
- Assurez-vous d'avoir une position stable et sûre.
- Ne soulevez ou ne déplacez jamais l'appareil lorsque le moteur tourne.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

## Description du fonctionnement

La motobineuse manuelle est équipée d'un moteur électrique qui ne nécessite aucun entretien particulier et dont la transmission est lubrifiée à l'huile. La bineuse est dotée de six roues à dents rotatives qui s'enfoncent automatiquement dans le sol. Il est possible de démonter le cadre pour un stockage facile. Les parties fonctionnelles les plus importantes sont décrites dans les pages suivantes.

## Principaux composants



N°	Dénomination
1	Interrupteur marche/arrêt
2	Bouton de verrouillage
3	Poignée
4	Timonerie supérieure
5	Écrou papillon
6	Collier de fixation
7	Cordon d'alimentation
8	Timonerie centrale
9	Serre-câble
10	Poignée de portage
11	Garde-boue
12	Couvercle du moteur
13	Timonerie inférieure
14	Couvercle de l'entraînement
15	Cylindre à dents

## Montage

### Attention !

- Avant d'assembler la motobineuse, assurez-vous qu'elle est éteinte et débranchée. Attendez que toutes les pièces rotatives ne tournent plus.
- Faites très attention lorsque vous montez le cordon d'alimentation ; assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et qu'il n'est pas sous tension.

1. Posez les roues sur les essieux et fixez-les avec les plaquettes fournies et les vis M5×12.
2. Fixez les couvercles de protection des roues aux roues et couvrez-en les extrémités des essieux. Pour les fixer, vous pouvez vous servir d'un marteau.
3. Montez la partie centrale à la timonerie inférieure et fixez-la avec des vis M6×45.
4. Introduisez le collier de fixation sur le timonier supérieur.
5. Avec les vis M6×45 fournies et les écrous papillon, fixez la timonerie supérieure à la pièce centrale.
6. Montez la poignée à la timonerie supérieure avec des vis ST4×20.
7. Utilisez les deux serre-câble pour attacher le câble à la timonerie.

## Mise en marche

### Avant le démarrage

- Faites un contrôle visuel avant tout démarrage. La motobineuse ne doit pas être endommagée.
- Vérifiez soigneusement toute la zone à biner et enlevez-en tout corps étranger.



- Avant de brancher la fiche d'alimentation, assurez-vous que la tension indiquée de 230 V/50 Hz n'est pas dépassée et que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les dents ne touchent pas de corps étrangers et peuvent bouger librement.

**ATTENTION !** Dès que le moteur tourne, le cylindre à dents tourne également.

**AVERTISSEMENT !** Le moteur étant éteint, le cylindre tournera encore quelques moments.

**NOTE !** Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous qu'il ne touche pas d'autres objets ; tenez-le fermement à deux mains.

#### *Démarrage du moteur*

- Connectez la motobineuse à une rallonge. Fixez le câble au serre-câble de manière à ce que le câble soit assez long pour faire fonctionner la machine.
- Pour protéger la motobineuse contre toute mise en marche involontaire, elle est équipée d'un interrupteur de sécurité qui doit être activé avant que la poignée de l'interrupteur puisse être activée. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (bouton de verrouillage **(2)** de la section « Noms des pièces »).
- Tenez-vous derrière la machine, tirez le levier de sécurité et maintenez-le enfoncé. Le moteur démarre et vous pouvez maintenant relâcher l'interrupteur de sécurité.
- Le cylindre à dents commence à tourner et les dents s'enfoncent dans le sol.
- Si nécessaire, actionnez l'interrupteur de sécurité pour arrêter le moteur et les dents.

**AVERTISSEMENT !** Ne touchez pas le cylindre tournant.

- Respectez les instructions de ce mode d'emploi avant de démarrer le moteur.
- N'inclinez pas l'appareil lors du démarrage du moteur.
- Gardez toutes les parties du corps (en particulier les mains et les pieds) hors de la portée des pièces mobiles de la motobineuse.
- Tenez toujours la poignée et l'interrupteur à deux mains lors de la mise en service.

**Note :** Si vous relâchez l'interrupteur pendant l'utilisation de l'appareil, le moteur et le cylindre à dents de l'appareil s'arrêteront.

#### *Arrêt du moteur*

**Attention !** Le cylindre à dents peut encore tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur !

1. Relâchez la poignée de commande pour arrêter le moteur et les dents.
2. Débranchez l'appareil du câble pour éviter tout démarrage accidentel de la machine alors qu'elle n'est pas surveillée.

#### *Informations concernant l'utilisation*

**Tenez toujours l'appareil à deux mains et surveillez vos pieds pour éviter les accidents. Faites très attention lorsque vous procédez à reculons car il y a un risque de trébucher. Ne touchez pas l'entraînement car il pourrait devenir chaud pendant le fonctionnement et qu'il y a un risque de brûlure !**

#### **Prévention des dommages**

- Ne soulevez ou ne tirez jamais l'appareil lorsque le moteur tourne.
- Soulevez toujours l'appareil pour le déplacer sur des surfaces dures telles que carreaux ou pierres, et ne faites pas de mouvements rapides et brusques.
- Lorsque vous avez fini de travailler, éteignez l'appareil et débranchez-le pour le transport. Attendez que les dents s'arrêtent.
- Déplacez l'appareil à vitesse normale et aussi droit que possible sur le sol.



- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise de courant. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est éloigné de la zone de travail. Accrochez le câble au serre-câble fourni.
- Protection contre les surcharges : le moteur de l'appareil s'arrête automatiquement en cas de surcharge. L'appareil ne peut pas être utilisé tant que le moteur n'a pas complètement refroidi.
- Lorsque vous travaillez sur une pente : déplacez-vous en travers sur la pente, jamais de haut en bas. Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente. Ne travaillez pas sur des pentes trop raides. Il existe un risque de blessure par basculement de l'appareil et un risque d'endommagement du moteur en raison d'une lubrification insuffisante. La pente maximale autorisée est de 15°.

## Utilisation de l'appareil

- Gardez vos mains et vos pieds à une distance de sécurité des dents lorsque vous travaillez avec la machine, en particulier lors du démarrage de la machine, car il existe un risque accru de blessure.
- La température de fonctionnement optimale se situe entre 0 °C et 32 °C.
- Lorsque vous travaillez avec l'appareil, respectez toutes les réglementations de protection contre le bruit et les réglementations locales en vigueur afin de pouvoir démarrer la machine. Certains jours, p. ex. les dimanches et les jours fériés, ou dans certaines régions, p. ex. dans les stations thermales ou à proximité des hôpitaux, le fonctionnement de l'appareil peut être restreint ou interdit.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper des pierres ou des pelouses, car cela pourrait endommager la machine.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide (p. ex. à proximité d'étangs de jardin ou de piscines). N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions d'éclairage.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, facilement distrait ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Faites une pause chaque fois que votre corps en a besoin.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, assurez-vous d'avoir une bonne assise, en particulier lorsque vous travaillez sur une pente. Ne travaillez pas sur des pentes trop raides. Si vous risquez de glisser sur une pente raide, demandez à une deuxième personne de sécuriser l'appareil avec une perche ou une corde. La deuxième personne doit se tenir à une distance de sécurité de l'appareil.
- Tenez toujours la motobineuse à deux mains lorsque vous l'utilisez. Assurez-vous que les poignées sont sèches et propres.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs de protection endommagés, des couvercles manquants, des systèmes de sécurité modifiés ou défectueux. Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans le consentement du fabricant.
- Ne surchargez pas la machine et ne l'utilisez que dans la plage de performances pour laquelle elle a été conçue.
- Évitez tout dommage de l'appareil. N'utilisez pas de poids supplémentaire et ne faites pas glisser la motobineuse sur des surfaces dures telles que pierres ou escaliers.

## Après le travail

- Ne soulevez pas et ne déplacez pas la motobineuse lorsque le moteur tourne. Si vous souhaitez vous déplacer dans une autre zone de travail, éteignez l'appareil et attendez que les dents s'arrêtent de bouger. Ce n'est qu'alors que vous devez déconnecter la machine de l'alimentation électrique.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous quittez votre zone de travail.
- Éteignez l'appareil, attendez l'arrêt des lames et débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique lorsque
  - l'appareil est sans surveillance,
  - vous débarrassez l'appareil des débris végétaux et de terre,
  - l'appareil n'est pas utilisé,
  - vous effectuez des travaux d'assemblage ou de nettoyage sur la machine,
  - le câble est endommagé ou s'est emmêlé,
  - l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle.



### *En cas de vibrations inhabituelles*

- Arrêtez immédiatement le moteur et trouvez la cause des vibrations. Les vibrations indiquent généralement que quelque chose ne va pas. Si tel est le cas, examinez l'appareil pour détecter tout dommage et faites-le réparer immédiatement si nécessaire.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion.

## **Transport**

### *Transport à la main*

- Tenez l'appareil par la poignée de portage pour le soulever, puis déplacez-le.
- Ne soulevez ou ne transportez jamais la motobineuse lorsque le cordon d'alimentation est branché à l'alimentation électrique.

### *Transport dans un véhicule*

- Arrêtez le moteur et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Faites attention de ne pas faire tomber la motobineuse ; ne placez pas d'autres objets sur l'appareil pendant le transport.

## **Entretien et nettoyage**

### *Entretien*

Un entretien correct est important pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème de la machine. La garantie ne peut être maintenue qu'avec un entretien régulier et correct. Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est impératif que la maintenance annuelle soit effectuée dans un atelier spécialisé agréé.

### **Avertissement !**

- **Un entretien incorrect du moteur ou toute réparation non effectuée de dommages détectés peut entraîner un endommagement du moteur, de graves blessures corporelles, voire la mort !**
- **Avant toute intervention d'entretien, de nettoyage et de réparation, la machine doit être débranchée et le moteur doit avoir refroidi. Attendez que toutes les pièces rotatives ne bougent plus.**
- Suivez toujours les recommandations pour les contrôles, l'entretien et les calendriers donnés dans ce manuel.
- Gardez l'appareil en bon état. Si les autocollants de sécurité et d'information sont usés ou ne sont plus clairement lisibles, remplacez-les.
- Après la fin de la saison, nettoyez soigneusement la motobineuse afin qu'elle soit prête pour la saison suivante. Vérifiez soigneusement tous les composants avant la prochaine opération.
- Vérifiez régulièrement que les dents ne sont pas endommagées.
- Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation sont exemptes de saleté.
- Avant d'utiliser la machine, vérifiez si les rallonges présentent des signes de dommages. Si un câble est endommagé ou usé, remplacez-le immédiatement. Gardez toujours la rallonge éloignée des dents.
- Assurez-vous que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés pour que la motobineuse puisse être utilisée en toute sécurité.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour garantir une utilisation sûre de l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine, car seules celles-ci ont été approuvées et testées par le fabricant de l'appareil. D'autres pièces de rechange peuvent causer des dommages imprévisibles.



- Les interventions d'entretien plus complexes ou nécessitant l'utilisation d'un outil spécial doivent être confiées à un atelier de service agréé.
- La machine doit être vérifiée une fois par saison ; la maintenance doit être effectuée par un atelier spécialisé.

### *Nettoyage*

Nettoyez l'appareil uniquement avec une solution savonneuse douce et assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur. Les liquides pénétrant dans l'appareil peuvent endommager la motobineuse.

### **Stockage**

**NOTE ! Attendez que le moteur ait complètement refroidi.**

- Laissez refroidir le moteur dans une pièce fermée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez régulièrement les pièces endommagées ou usées.
- Stockez l'appareil dans un environnement sec, propre et à l'abri du gel, hors de la portée des personnes non autorisées.
- Nettoyez soigneusement toutes les pièces de la machine et les accessoires après chaque utilisation (voir chapitre « Entretien et nettoyage »). Cela protège la machine de la formation de moisissures.
- Ne stockez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Couvrez l'appareil avec une housse de protection appropriée qui ne laisse pas passer l'humidité. N'utilisez pas de pellicule plastique comme cache-poussière. Un couvercle imperméable renferme l'humidité sur la machine et autour d'elle et favorise la rouille et la corrosion.
- Assurez-vous que les câbles ne sont pas pliés ou noués.



## Réglementations relatives à la gestion des déchets

Les directives européennes concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, 2012/19/UE) ont été mises en œuvre par la loi se relatant aux appareils électroniques.

Tous les appareils de la marque WiTec concernés par la DEEE sont munis du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

La société WiTec Wildanger Technik GmbH est inscrite au registre allemand EAR sous le numéro d'enregistrement de la directive européenne DEEE comme suit : DE45283704.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens ayant un système de collecte séparée pour ces appareils). Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En contribuant à l'élimination appropriée de ce produit, vous protégez votre environnement et la santé humaine. Une gestion de déchets incorrecte aura des conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le recyclage des matériaux contribue à réduire la consommation de matières premières et à conserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez l'autorité locale, le service municipal d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Adresse :  
WiTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WiTec Wildanger Technik GmbH.